

**FR**

Chers participants,

Dans le cadre de l'organisation de notre parcours spéléo au Fort de Barchon, nous vous demandons de bien vouloir prendre en compte les informations suivantes pour garantir une expérience agréable, respectueuse de l'environnement et ainsi pérenniser cet événement annuel :

Ces règles et informations doivent être appliquées par toutes les personnes logeant sur le site du fort et alentours (parkings aussi bien, intérieurs qu'extérieurs)

**INFOS PRATIQUES ET RESPECT DES PARTICIPANTS :**

- **De 22h00 à 08h00** : durant cette période, nous vous demandons d'instaurer le calme, et respecter le sommeil de chacun (bruits, musique...) et respecter les nouvelles habitations situées autour du Fort
- Nos amis les animaux sont acceptés, mais doivent obligatoirement être tenus en laisse (pour des raisons de sécurité et éviter leur chute dans un parcours...) Il est impératif également de ramasser leurs déjections.
- Les petits feu de camp sont toléré lorsqu'il n'y a pas sècheresse et de grand vent annoncé. Celui-ci sera devra totalement être éteint en votre absence et nettoyé lors de votre départ.
- La vitesse de circulation des véhicules sur le site du Fort et limitée à 10km/h.

**LA GESTION DES DÉCHETS MÉNAGERS :**

Nous nous engageons à préserver l'environnement tout au long de cette activité. Il est donc impératif de suivre les consignes suivantes concernant la gestion des déchets :

- Apporter vos propres contenants pour emporter vos déchets personnels (bouteilles, emballages, etc.). Aucun déchet ne doit être laissé sur place, que ce soit à l'entrée, à l'intérieur ou à la sortie du Fort.
- En cas de pause pendant le parcours, assurez-vous de ramasser **tous vos déchets** et de ne laisser aucune trace derrière vous.
- Nous vous conseillons d'éviter tout emballage inutile, de privilégier des contenants réutilisables et de minimiser les déchets produits pendant l'activité.
- À la fin de votre week-end il est impératif de ramporter tous vos déchets. Chacun étant responsable de ces déchets.

Nous comptons sur votre collaboration pour faire de ce parcours spéléo un moment à la fois convivial et respectueux de l'environnement.

Si vous avez des questions ou des préoccupations concernant l'organisation de cette activité, n'hésitez pas à nous contacter.

Merci pour votre engagement, votre participation et à très bientôt ! Pour toutes infos et réservation logement : Christophe Préharpré

[Preharpre.ch@hotmail.com](mailto:Preharpre.ch@hotmail.com) 0497.300.275, Le Squad Alpinisme Spéléo.

## ANGLAIS

Dear participants,

As part of the organization of our caving course at Fort de Barchon, we ask you to kindly take into account the following information to guarantee a pleasant experience, respectful of the environment and thus perpetuate this annual event:

These rules and information must be applied by all people staying on the site of the fort and surroundings (car parks both indoors and outdoors)

### PRACTICAL INFORMATION AND RESPECT FOR PARTICIPANTS:

- **From 10:00 p.m. to 8:00 a.m.:** during this period, we ask you to establish calm, and respect everyone's sleep (noise, music, etc.) and respect the new homes located around the Fort
- Our animal friends are accepted, but must be kept on a leash (for safety reasons and to avoid them falling into a course, etc.). It is also imperative to pick up their droppings.
- Small campfires are tolerated when there is no drought and strong wind forecast. This must be completely turned off in your absence and cleaned when you leave.
- The speed of vehicles on the Fort site is limited to 10km/h.

### HOUSEHOLD WASTE MANAGEMENT:

We are committed to preserving the environment throughout this activity. It is therefore imperative to follow the following instructions regarding waste management:

- Bring your own containers to take away your personal waste (bottles, packaging, etc.). No waste should be left on site, whether at the entrance, inside or at the exit of the Fort.
- In the event of a break during the course, make sure to pick up all your waste and leave no trace behind you.
- We advise you to avoid any unnecessary packaging, to use reusable containers and to minimize the waste produced during the activity.
- At the end of your weekend, it is imperative to take away all your waste. Everyone is responsible for this waste.

We count on your collaboration to make this caving course a moment that is both friendly and respectful of the environment.

If you have any questions or concerns about the organization of this activity, do not hesitate to contact us.

Thank you for your commitment, your participation and see you soon!  
For all information and accommodation reservations: Christophe Préharpré

Preharpre.ch@hotmail.com 0497.300.275. The Alpinisme Spéléo Squad.

## NDLS

Beste deelnemers,

In het kader van de organisatie van onze speleologieroute bij Fort de Barchon vragen wij u rekening te houden met de volgende informatie om een aangename, milieuvriendelijke ervaring te garanderen en zo dit jaarlijkse evenement te bestendigen:

Deze regels en informatie moeten worden toegepast door alle mensen die op het fortterrein en de omliggende gebieden verblijven (zowel binnen- als buitenparkeerplaatsen)

### PRAKTISCHE INFORMATIE EN RESPECT VOOR DEELNEMERS:

- **Van 22.00 uur tot 08.00 uur:** tijdens deze periode vragen wij u om kalm te blijven, de slaap van iedereen te respecteren (geluiden, muziek, enz.) en de nieuwe woningen rondom het Fort te respecteren.
- Onze dierenvrienden worden geaccepteerd, maar moeten aangeliind zijn (om veiligheidsredenen en om te voorkomen dat ze op een parcours vallen, enz.). Het is ook absoluut noodzakelijk om hun uitwerpselen op te ruimen.
- Kleine kampvuuren worden getolereerd als er geen droogte en harde wind wordt voorspeld. Deze zal tijdens uw afwezigheid volledig uitgeschakeld moeten zijn en bij uw vertrek schoongemaakt moeten worden.
- De snelheid van het verkeer op het Fortterrein is beperkt tot 10 km/u.

### BEHEER VAN HUISHOUDELIJK AFVAL:

Bij deze activiteiten zetten wij ons in voor het behoud van het milieu. Het is daarom absoluut noodzakelijk om de volgende instructies met betrekking tot afvalbeheer te volgen:

- Neem uw eigen containers mee om uw persoonlijk afval (flessen, verpakkingen, etc.) in mee te nemen. Er mag geen afval op het terrein worden achtergelaten, zowel bij de ingang, binnenzijde als bij de uitgang van het Fort.
- Als er een pauze is tijdens de route, zorg er dan voor dat je al je afval ophaalt en geen sporen achterlaat.
- Wij raden u aan om alle onnodige verpakkingen te vermijden, de voorkeur te geven aan herbruikbare containers en de hoeveelheid afval die tijdens de activiteit wordt geproduceerd tot een minimum te beperken.
- Aan het einde van je weekend is het noodzakelijk om al je afval weg te brengen. Iedereen is verantwoordelijk voor dit afval.

We rekenen op uw medewerking om deze speleologiereis zowel vriendelijk als milieuvriendelijk te maken.

Als u vragen of opmerkingen heeft over de organisatie van deze activiteit, aarzel dan niet om contact met ons op te nemen.

Bedankt voor je inzet, je deelname en tot snel!

Voor alle informatie en reservering van accommodatie: Christophe Préharpré

Preharpre.ch@hotmail.com 0497.300.275De speleologie-bergsportploeg.